Xog waraysi afka ah ee SIFE

Tusmooyin iyo Hagid

THE STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234
Office of P-12

55 Hanson Place, Room 594
Brooklyn, New York 11217
Tel: (718) 722-2445 / Fax: (718) 722-2459

89 Washington Avenue, Room 528EB
Albany, New York 12234
(518) 474-8775 / Fax: (518) 474-7948

THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK
Regents of The University

MERRYL H. TISCH, *Chancellor,* B.A., M.A., Ed. D.	New York
ANTHONY S. BOTTAR, *Vice Chancellor,* B.A., J.D.	Syracuse
JAMES R. TALLON, JR., B.A., M.A.	Binghamton
ROGER TILLES, B.A., J.D.	Great Neck
CHARLES R. BENDIT, B.A.	Manhattan
BETTY A. ROSA, B.A., M.S. in Ed., M.S. in Ed., M.Ed., Ed. D.	Bronx
LESTER W. YOUNG, JR., B.S., M.S., Ed. D.	Beechhurst
CHRISTINE D. CEA, B.A., M.A., Ph.D.	Staten Island
WADE S. NORWOOD, B.A.	Rochester
KATHLEEN M. CASHIN, B.S., M.S., Ed. D.	Brooklyn
JAMES E. COTTRELL, B.S., M.D.	New York
T. ANDREW BROWN, B.A., J.D.	Rochester
JOSEPHINE VICTORIA FINN, B.A., J.D.	Monticello
JUDITH CHIN, M.S. in Ed	Little Neck
BEVERLY L. OUDERKIRK, B.S. in Ed., M.S. in Ed	Morristown
CATHERINE COLLINS, R.N., N.P., B.S., M.S. in Ed, Ed. D	Buffalo
JUDITH JOHNSON, B.A, M.A., C.A.S.	New Hempstead

Commissioner of Education and President of the University
MARY ELLEN ELIA

Executive Deputy Commissioner
ELIZABETH R. BERLIN

Deputy Commissioner of P-12 Instructional Support
ANGELICA INFANTE-GREEN

Assistant Commissioner of the Office of Bilingual Education and World Languages
LISSETTE COLON-COLLINS

The New York State Education Department wish to thank the NYS Board of Regents, the SIFE Workgroup, and many others who helped with the development of identification instruments to serve the Students with Interrupted/Inconsistent Formal Education (SIFE). Special thanks to Rachel Hoff, NYCDOE; Wanda Ortiz-Rivera, UFSD; Judy Goris-Moroff, HUFSD; Rejane Ribeiro and Sharon Deland, Patchogue-Medford; Cecilia Blanco, South Huntington; Maria Fielteau, Utica; Tiara Reyes Vega, Yonkers; The BRIDGEs Program staff; Elaine Klein, Annie Smith, Suzanna McNamara, Aika Swai, and many others.

The State Education Department does not discriminate on the basis of age, color, religion, creed, disability, marital status, veteran status, national origin, race, gender, genetic predisposition or carrier status, or sexual orientation in its educational programs, services and activities. Portions of this publication can be made available in a variety of formats, including braille, large print or audio tape, upon request. Inquiries concerning this policy of nondiscrimination should be directed to the Department's Office for Diversity and Access, Room 530, Education Building, Albany, NY 12234.

Shaxda Tusmada

Ujeedadda 1

Mowqifyadda Hagida ee Aqoonsiga SIFE 1

Hannaanadda Maareynta xog waraysi qoraaleedka: Shaqsiga u Qalma 2

Hannaanadda Maareynta SIFE xog wareysi Qoraaleedka: Dejinnadda Sharci 2

Tusmooyinka Shaqsiyeedka iyo Macluumaadka Luqad 3

Tusmooyinka Su'aalo Isu DiyaarinIn 3

Tusmooyinka tixraacyadda 1: Qoys iyo Asal Guri 3

Tusmooyinka Tixraacidda 2: Taariikhda Waxbarashada 4

Tusmooyinka Tixraacyadda 3: Luqadda iyo Barashada Aqris Qoris la'aanta 5

Tusmooyinka Tixraacyadda 4: Su'aallo Kale 5

Tusmooyinka Tixraacyadda 5: Su'aalaha La Soo Bandhiga 5

Ujeedadda

Xog waraysi Qoraaleedka afka ah ee SIFE waa qalab loogu ttalagaly inuu gacan kagaysto aqoonsiga ardayda kuwaasoo ah arday awood leh Waxbarashadda Tooska ah ee hakashooyin/aan joogto aheyn[1] (SIFE) iyo siinta iyaga adeegyo ku haboon iyo kala dhexgelidyo. Ku haboonaan shaqsiyeed waa in la xaqiijiyaa in hawl socodka aqoonsiyadda ee ardaydaani marka la raaciyo isku xigyadaan tallaabooyinka soo socda:

1. Maareey Xog Qoraaleed Luqadda Guriga (HLQ)
2. Ku qaad wareysi Ingiriisi iyo luqadda guriga ardayda iyo waalidka/qofka xiriir waalidnimo
3. Ku noqo tusaalooyinka shaqo ee ardayga, warbixinnadda dugsiga, iyo qiimeynaddii hore
4. Xafid natiijooyinka Aqoonsiga Imtixaan ee Dowlada New York ee Bartayaasha Luqadda Ingiriiska (NYSITELL)
5. Maareey xog wareysi qoraaleedka afka ah
6. Maareey Muujiyaha Laba-luqadeedka Aqris-Qorista (MLS)

Mowqifyadda Hagida ee Aqoonsiga SIFE

1. U caddee SIFE waqti munaasab ah. (Hannaan socodka aqoonsiga iyo meeleynta ELLs marka la raaciyo ardaydda SIFE waa in lagu dhameeyo toban(10) maalmo dugsiyeed kaddib ardaydda bilowda ka qeybqaadashada ama dib ugu laabashadda dugsiga degmada).

2. Uruurinta iyo uruurin la'aanta xogta, marka la raaciyo:

    - Da'da waqtiga uu yimid
    - Isbedelidda
    - Sannooyinka dugsiga waqtiga soo gelidda
    - Nooca iyo heerka ku qanacsanaanta ku barashadda wadankooda iyo gudaha USA

3. Ka taxadar hannaanka dukumiintiga aqoonsiga

    Xusuusin: Dugsi degmeed kasta waa inuu xafidaa dhammaan dukumiintiyadda ee bilowga aqoonsiga iyo wax walboo ku noqnoqosho hannaan isku xig xigga, marka la raaciyo xog qoraaleedka Luqadda guriga, NYS Imtixaanka Aqoonsiga ee qiimeynta bartayaasha luqadda Ingiriiska, iyo wax walboo warbixinno ka dhigaaya qeyb ka mid ah hanaanka Aqoonsiga iyo ku noq noqoshadda sida lagu cadeeyay qaybaha (a) iyo (b) ee qaybtaan. Macluumaadkaani oo kale waa in loo xafidaa sida qeyb kamida ardayga warbixintiisa isku jirka ah.

4. Qorshaha Meeleynta – Waxbarshada Labo-luqadeedka ama Luqad Cusub sida Ingiriiska

[1] Waxbarashada aan joogtada aheyn waxaa loola jeedaa ardayda la kulma carqalado dhanka waxbarashadooda ah taasoo mudadooda kukordhinaysa labo sanno ama in ka badan.

Hannaanadda Maareynta xog waraysi qoraaleedka: Shaqsiga u Qalma

Wareysiga waa inuu qaato ku dhawaad 20 daqiiqo waana in loo maareeyaa shaqiga u qalma lagu qaado ardayga luqaddiisa aasaasiga ah ee guriga. Turjume ama fasire waa in la helaa, haddii lama huraan ay tahay.

Waa kuwama "dadka u qalma"?

<u>Macalinka Wabarashadda Labo Luqadeedka ama Ingiriisiga udhiga dadka kuhadla Luqadaha kale (ESOL) kaasoo:</u>

- Shahaado kahaysta Gobalka New York laanta CR Qaybteeda 80 aad,
- Fasiix ku ah luqadda guriga ee ardayga iyo waalidka ama qof xiriir waalidnimo, ama
- Isticmaalaaya fasire/turume aqoon uleh luqadda ama qaab isgaarsiineed oo ardayga ama waalidka ama masuulka ardayga si wanaagsan u fahmaayo., ama

<u>Macallinka kan:</u>

- Shahaado kahaysta Gobalka New York laanta CR Qaybteeda 80 aad,
- Tababar kqaatay tayada dhaqanka, hormarinta luuqada, iyo baahiyaha ardayda barata luuqada Ingiriisiga, iyo
- Xirfad u leh luqdda guriga ee ardayga ama waalidka ama masuulka ardayga, ama
- Isticmaalaaya fasire/turume aqoon uleh luqadda ama qaab isgaarsiineed oo ardayga ama waalidka ama masuulka ardayga si wanaagsan u fahmaayo.

Hannaanadda Maareynta SIFE xog wareysi Qoraaleedka: Dejinnadda Sharci

1. Wareysiga waa in lagu qaado meel dagan, meel aan buuq lahayn. Meel soodhawayn lahubo leh, maadaama ardaydu aysan laqabsanin deegaanka iskuulka iyo waxyaabaha looga baahanyahay marka iskuulka ay dhex joogaan. Waalidka ama masuulka ardayga waa inu joogaa haday suura gal tahay, laakiin qasab maaha. Ardydu waa inay ka jawaabaan dhammaan su'aalaha ayagoon caawimaad kahelin waalidka ama qofka masuulka ka ah, laakiin waalika ama dadka masuulka ka ah waxay bixin siinkaan qeexid haddii ay lama huraan tahay.
2. Su'aalaha waa in lagu aqriyaa ardayda cod dheer lagana yaabee in loogu celceliyo. Ha siinin jawaabaha suuragalka ahSuaalaha loobaahdo in lagasoo celceliyo ayaa lawaydiinkaraa haddii ay lama huraan tahay.
3. U qor jawaabaha si waadax ah hanna u soo gaabin xarfo ahaan.
4. Raac tusmooyinka kujira qawsyada ee foomka dhexdiisa raacna tilmaamaha hoos lagugu siiyay.
5. Tixraacidda 5 suaalood waxay u baahan tahay in wareystuhu haysto khariiradda dunida ama wareegga aduunka iyo saacada analog.

Tusmooyinka Shaqsiyeedka iyo Macluumaadka Luqad

Ujeedadda qeybtaani waa cadeynta iyo macluumaad kaabidda lagu bixiyay dukumeentiyaalkii kale iyo bixinta macluumaad asaasi ah ee u baahan meeleynta iyo carbiskaan. Taa waxaa dhemuer, wareystaha wuu go'aamin karaa ardayga awoodiisa uu ku war celinaayo weydiinta dhaqsaha ah ee macluumaadka asaasiga. Cadeyn ahaan, waxaa muhiim ah inay lamid ahaato war celinnadda warbixinnada dugsiga iyo dukumentiyaasha kale ee la heli karo.

Haddii ardayga uu muujiyo in isaga ama iyadda tahay labo-luqadoodleey, su'aalaha warbixinta waa inay go'aamiyaan luqadee ardayda asaasi u ah ama luqadda guriga. Haddii lamahuraan tahay, go'aami haddii luqadda asaasiga tahay lahjad goboleed. Haddii ardayga uusan awoodin inuu ka jawaabo su'aal la weydiiyay, waalid ama qof xiriir waalidnimo, hadduu uu xaadir yahay, laga yaabee inuu caawiyo.

Tusmooyinka Su'aalo Isu DiyaarinIn

Ujeedadda qeybtaani waa loo diyaarinta ardayga qaabka wareys iyo la go'aamiyo awoodiisa/deeda ku war celin wadahadal aan daahid laheyn. Jawaabaha la bixiyay laga yaabee inay muujinayaan daneynta dibadda iyo awoodaha iyo/ama laga yaabee inay ifiyaan bulshonimo, dareen, ama caqabadaha dhaqaale waxayna tilmaameysaa baahida suurtogalka adeegyo taageero.

U dhigan ama su'aalo warbixinadeed:

Ciyaaraha ma dheeshaa? Haddii ay sidaa tahay, wax iiga sheeg ciyaaraha aad dheesho.

Miyaad shaqeysaa marka aadan dugiga ku jirin? Haddii ay sidaa tahay, sharrax shaqadaada.

Maxaad jeceshahay waxyaabaha kuu saabsa ku noolaanta Newy York/bulshaddaada?

Tusmooyinka tixraacyadda 1: Qoys iyo Asal Guri

Qeybtaani waxay bixineysaa macluumaad dheeri ah ee ardayga bulshadiisa, dhaqankiisa, iyo marxaladaha dhaqaale kana caawini dejinta heerka kaasoo ardayga la tartamaayo qoyska iyo waajibaadka shaqo iyo/*ama* ka caawineysa heerka kaasoo taageero qoyska iyo xubnaha qaraabadda iyo/ama ay ku lug leeyihhiin ardayga waxbarashadiisa.

Wax walboo ku cusub heerarka, sida "dugsi sare" ama "dhameynta dugsi" lagayaabe in loo qeexo/sharraxo, ama xaaladdo qeybo kale haddii lama huraan tahay.

Maskaxda ku haay arrimaha soo socda ee saamey ku yeelan karto ardayga SIFE hadafka noloshiisa, ku dayashooyin iyo fillashooyin ee dugsi dhigashadda: ardayga SIFE gelaaya wax cusub iyyo dhaqan adag, kaasoo u furan iyo fahmaaya bulshadda/sharciyadda dabciyeedka, muhiimadda dhaqanka iyo qiimeynta nidaamyadda way ku cusub yihiin. Laga yaabe inay la kulmaan walwal u sabab ah la'aanta fursad u helidda nidaamyo taageero ku tiirsanaan, sida qqoys qaraabo, saaxibo iyo/ ama ka saaridda wax uu yaqaano iyo saadaalin dabciyeed. Laga yaabee xittaa inay laheyn kala duwannanta dhan ee barasho-bulsheed iyo dhaqanka awood u lahaanta laga filaayo dugsiyadda U.S. heerka yar, awood u lahaanta waxay dooneysaa qoys ama mowqifyo shaqo iyo muddada isku cidan ee waqti sidii uu ahaan lahaa tixraacyo waxbarasho kordhaaya qatarta dugsi ka haridda. Si kastaba ha

ahaatee, SIFEs waxay leeyihiin waayo-aranimo nolon kala duwan kuwaasoo haddii isku xerka ku haboonaanta waxay dardar gelineysaa mehrad soo saarid dugsiga.

Tusmooyinka Tixraacidda 2: Taariikhda Waxbarashada

Qeybtaani waxay bixineysaa macluumaad faahfaahsan ee taariikhda waxbarasho ee ardayga kanna caawineysaa go'aansi haddii ya jireen hakashooyin ama joogteyn la'aanno ee waxbarashadooda. Maadaama heerarka fasal ee Midowga Dowladda aysan mar waliba la xiriireynin kuwaas wadamadoodii kale, rabitaanka arddayda ku saleysan da'da. Sida lagu cadeeyay tusmooyinka dhedeeda, ku bilow weydiinta, "Markaad jirtay [da'da] . . . "adigoo ka bilaabaaya kala heerka da'da. Kaddibna sii wad inad weydiiso dhammaan su'aalaha safkaasi. Fadlan xusuusnoow in xariijannada bannaan ay raacsan yihiin bidixda isu ekaan gacan ku qoris heerka fasalka illaa kala duwanaanta da'da eek u saleysan ardayga war celintiisa. Tani waxaa loo isticmaali karaa haddii aysan jiri qormooin ama dukumentayaal la heli karo, laakiin iyadda xittaa waa in la fiiriyo u tixraacid warbixinnadda la heli karo.

Su'aasha ah "*Imisaa waqti ayaad ku qaadataa dugsiga dhexdiisa?"* waxay cadeyneysaa haddii ardayga uu ka qeyb qaato waxbarsho kaamil ah sannadka, qeyb ka mid ah sannadka, bilooyin ama saacaddo. Su'aasha ah, "*Ma ku baratay dugsiga dibadiisa sannadkaas?"* jawaabaha macquulka ah waxaa raacsan *dugsiga habeenkii/sii waddida waxbarasho, dugsi guriyeedka,* ama *kullanno meeriye shaqsiyeed*.

"Macluumaadka dheeriga ah" sanduuq waa in loo isticmaalo si loogu diiwaan geliyo macluumaad kasoon lagu qaban miiska. Iyadoo la raacaayo "macluumaadka dheeriga ah" sanduuqa waa seddex geesood-furan ee ardayga ku lug laanayo dugsigiisa/geeda waayo-aragnimo ee wadankooda hooyo. Bixi faahfaahinno badan sida macquulka weydiina su'aalo ku haboon warbixinno su'aalo haddii ay tahay lama huraan. Dheeraad ama wrabixinno waa la raacin karaa:

> *Maxay tahay wax ugu horeeya ee aad sameyso markaad timaado dugsiga subaxdii?*
>
> *Maaad ku jeceshahay waxyaabaha ku saabsan fasalkaaga?*
>
> *Maadooyinkee ayaad ka heshaa barashadooda? Sharax sababta.*
>
> *Maadooyinkee aadan ka helin barashadooda? Sharax sababta.*
>
> *Si wanaagsan ma u sameysay maadooyin qaas ah? Sharax.*
>
> *Ma dareentaa inaad wax baraneyso? Sharax sababtee ama maxaane.*
>
> *Wax ma iiga sheegi karttaa awaxyaabaha ku saabsan macallinka aad jeceshahay?*
>
> *Ma leedahay kooxo saaxiibo ah? Wax iiga sheeg iyagga.*

Cadee labaddaba dhasiyaha iyo jawaabaha bannaanadda la socda su'aasha seddexaad.

Tusmooyinka Tixraacyadda 3: Luqadda iyo Barashada Aqris Qoris la'aanta

Ujeedadda qeybtaani waa bixinta faahfaahinno la xiriirta ardayga luqaddiisa isticmaalo ka baxsan dugsiga waxa u degsan, ku lug lahaantooda hadda ah iyo waayo-aragnimo leh aqrinta iyo qorista waxqabadyadda, iyo ku lug lahaantooda iyo waayo-aragnimo leh kumbiyuutar farsamo casriyeed iyo warbaahino kale.

Qeex ama sharax muddo kasta ee ardayga ku cusub. Raac tusmooyinka lagu bixiyay foomka iyo fiiri mid ama dhammaan sanduuqyadda waafaqaaya midaasi sida loo muujiyay.

Tusmooyinka Tixraacyadda 4: Su'aallo Kale

Qeybtani waxay sheegeysaa mehradda ardayga iyo [barashada] hadafyo. Su'aasha ugu horeysa, "*Mehradee dooneysaa mustaqbalka"* waa la weydiin karaa dhammaan arddayda, ereyaddana waa la habeyn karaa. Tusaale, bedelkeeda waxaad weydiin kartaa:

Shaqo noocee ah ayaad jeceshahay inaad sameyneyso mustaqbalka?

Shaqo noocee ah ayaad jeceshahay inaad hesho marka aad dhameyso waxbarashadaada?

Kaalintee ayaad isu aragtaa naftad ahaantaada marka aad dhameyso waxbarashadaada?

Ardayde da'da yar, waxaad weydiin kartaa su'aasha ah, "*Maxaad rabtaa inaad noqoto marka aad weynaato?*

Tusmooyinka Tixraacyadda 5: Su'aalaha La Soo Bandhiga

Ujeedadda qeybtaani waa qiimeynta awoodda ardayga si uu u soo bandhigo hawlaha aasaasiga ah war celinta ee dhaqiyaha la siiyay.

Qodobka ugu horeeyay, wareystaha waa inuu haystaa khariiradda dunida ama khariiradda qolka dhexdiisa halka wareysiga lagu qaadaayo.

Ugu dhaqso ardayga sida soo socota:

Hadda waxaa kuu hayaa adiga dhawr shaqo. Marka hore, waxaan rabaa inaad tilmaanto barta kani [khariiradda/dunida] halka wadankaaga hooyo ku yaalo iina sheeg magaca.

Marka xigga, waxaan kaa rabaa inaad ka soo saarto [khariiradda/dunida] magaaladda ah caasimadda wadankaaga hooyo. Meeshaas tilmaan, iina sheeg magaca.

Sanduuqa faalladda, ku warbixi macluumaadka soo socda:

- Awoodda arddayga uu ku fahamka dhaqsiiyaha
- Awoodda ardayga ku soo bandhigay hawlsha

- Erey bixinta ee dib u sheegidda dhaqsiyaha, sida ku haboon

Qodobka labaad, wareystaha waa inuu ku haystaa saacaddihii hore qolka dhexdiisa halka uu wareysiga lagu qaadayo. Tani waxay noqon kartaa saacadda derbiga ama saacadda gacanta.

Ugu dhaqso ardayga sida soo socota:

Hadda, waxaan kaa rabaa inaad fiiriso tan [saacadda gacanta/derbiga] iina sheeg waqtiga hadda ah.

Sanduuqa faalladda, ku warbixi macluumaadka soo socda:

- Awoodda arddayga uu ku fahamka dhaqsiiyaha
- Awoodda ardayga ku soo bandhigay hawlsha
- Erey bixinta ee dib u sheegidda dhaqsiyaha, sida ku haboon